

100 %
Recycling-
Papier.

Chlorfrei
gebleicht.

(D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2001 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100 %
recycling
paper.

Bleached
without
chlorine.

(GB) Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2001 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.



(F) Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2001 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100%
papier
recyclé.

Blanchi
sans
chlore.

(NL) Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2001 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany.

*07-01/AH

100 %
Recycling-
papier.

Chloorvrij
gebleekt.

(D) **Auflege-Werkzeug** Seite 3 - 6

(GB) **Punchdown Tool** Page 7 - 10

(F) **Outil de câblage** Page 11- 14

(NL) **Opleg-gereedschap**
Pagina 15- 18

Best.-Nr. / Item-No. / N^o de commande / Bestnr.: **99 21 78**

CONRAD



Al naar gelang het signaal is ook een levensgevaarlijke elektrische schok mogelijk!

- Let op de correcte positie van het kabel in het snijcontact, om foute contacten en een later nodige tijdrovende opsporing van fouten te voorkomen.
- Met de meegeleverde doelmatige riemhouder heeft u het opleg-gereedschap altijd bij u.

D Einführung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Auflege-Werkzeugs.

**Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind
Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.**

***Bei Fragen wenden Sie sich an unsere
Technische Beratung***

***Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 16 oder 09604/40 88 47
Fax 09604/40 88 44***

***e-mail: tkb@conrad.de
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr***

***Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr***

***Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mo. - Do. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr***

Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Auflege-Werkzeug dient zur einfachen Verkabelung von dazu geeigneten starren Drähten in entsprechenden Schneidkontakten (z.B. in Telefon-/Netzwerkdoesen).

1. Kenmerken

- Verkabeling van geschikte starre kabels in overeenkomstige snij-contacten
- Automatisch afschneiden van uitstekende kabeluiteinden
- Aan de zijkant haken voor de verwijdering van het kabel uit de snijhaak aanwezig, uitklapbaar
- Aan de zijkant metalen tong bijv. om te buigen of als schroeven-draaier- vervanging e.d, uitklapbaar

2. Leveringsomvang

- Opleg-gereedschap
- Riemhouder voor het insteken van het opleg-gereedschap
- Gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsopmerkingen

De verkabeling mag uitsluitend dan gebeuren, wanneer alle leidingen stroom-/signaallos zijn.



Anders bestaat gevaar voor een levensgevaarlijke elektrische schok!

Bovendien kunnen de aangesloten toestellen beschadigd of vernietigd worden.

Het product heeft scherpe kanten; wees voorzichtig bij het gebruik van het opleg-gereedschap.

Het product buiten het bereik van kinderen houden.

3. Sicherheitshinweise

Die Verkabelung darf nur dann vorgenommen werden, wenn alle Leitungen strom-/signallos sind.



Ansonsten besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

Es könnten auch die angeschlossenen Geräte beschädigt oder zerstört werden.

Das Produkt hat scharfe Kanten, seien Sie vorsichtig bei der Benutzung des Auflege-Werkzeugs.

Das Produkt gehört nicht in Kinderhände!

4. Handhabung

Legen Sie das starre Kabel in die Spitze des Auflege-Werkzeugs ein und stecken Sie dann die Spitze des Auflege-Werkzeugs korrekt auf den Schneidkontakt auf.

Kontrollieren Sie die korrekte Lage des Kabels.

Drücken Sie dann das Auflege-Werkzeug in den Schneidkontakt hinein, bis ein Knack-Geräusch ertönt.

Dabei wird das Kabel tief in den Schneidkontakt eingedrückt und die überstehende Kabelspitze abgeschnitten.

Kontrollieren Sie die korrekte Verkabelung.

Falls Sie das Kabel aus dem Schneidkontakt entfernen müssen, so benutzen Sie den Haken, der seitlich am Auflege-Werkzeug mit

Tournez-la sur 180° jusqu'à ce qu'elle soit encliquetée sur le dessus de l'outil.

5. Elimination des déchets

Éliminez le produit devenu inutilisable suivant les lois en vigueur.

6. Trucs & astuces

- N'utilisez l'outil de positionnement que quand les fils métalliques/les contacts sont sans courant/sans signal. Sinon, les appareils branchés risquent d'être endommagés.



En fonction de la nature du signal arrivant, une décharge électrique mortelle peut même se produire !

- Assurez-vous que le fil métallique est vraiment correctement posé dans la borne coupante afin d'éviter des contacts défectueux et la nécessité d'une longue recherche d'erreur fastidieuse.
- Grâce à l'étui pratique pour ceinture, vous avez l'outil de câblage toujours à disposition.

GB Introduction

Dear Customer,

thank you for purchasing this punchdown tool.

All included company names and product labels are trademarks of the particular owner. All rights reserved.

In case of questions, consult our technical information service

Germany: Tel. 0180/5 31 21 16 or 09604/40 88 47

Fax 09604/40 88 44

e-mail: tkb@conrad.de

Mon - Fri 8.00 to 18.00

Austria: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66

e-mail: support@conrad.at

Mon - Thu 8.00 to 17.00

Fri. 8.00 to 14.00

Switzerland: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89

e-mail: support@conrad.ch

Mon - Thu 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00

Fri 8.00 to 12.00

Proper Usage

The punchdown tool can be used for the simple termination of appropriate rigid wires in corresponding cutting contacts (e.g. in telephone/network jacks).

A use other than the above described damages the product. The entire product must not be modified or changed!

Index

	Page
1. Caractéristiques	12
2. Contenu de l’emballage	12
3. Consignes de sécurité	12
4. Maniement	13
5. Elimination des déchets	14
6. Trucs & astuces	14

1. Caractéristiques

- Câblage de fils métalliques rigides dans des bornes coupantes appropriées
- Coupe automatique de l’extrémité du fil qui dépasse.
- Crochet latéral pour retirer le câble coupé de la borne, repliable
- Languette métallique latérale, p. ex. pour des travaux de pliage ou pour remplacer un tournevis ou autres, repliable

2. Contenu de l’emballage

- Outil de câblage
- Etui pour ceinture, afin de pouvoir empocher l’outil de câblage
- Mode d’emploi

3. Consignes de sécurité

Le câblage ne doit être effectué que quand tous les câbles sont sans courant/sans signal.



Otherwise there is the danger of receiving a lethal electric shock!

Furthermore, connected devices can be damaged or destroyed.

The product has sharp edges. Therefore be careful when you are using the punchdown tool.

The product does not belong into the hands of children!

4. Handling

Insert the rigid cable in the tip of the punchdown tool. Then place the tip of the punchdown tool correctly on the cutting contact.

Verify the correct position of the cable.

Then push the punchdown tool into the cutting contact until you hear a cracking sound.

In doing so the cable is pushed far into the cutting contact and the excessive wire is cut off.

Check the correct wiring.

If you need to remove the cable from the cutting contact, use the hook on one side of the punchdown tool by opening it with your fingernail. Turn the hook by 180° until it locks into place on the upper side.

You can open the metal tongue on the other side of the punchdown tool to bend the cable or use it otherwise, e.g. as a screwdriver.

Turn it by 180° until it locks into place on the upper side.

Ⓓ Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 4.

Ⓔ This operating manual belongs to this product. It contains important information on the commissioning and handling of the device. Please bear this in mind; also when passing this product on to other people.

Therefore, please keep this operating manual for future reference!

The table of contents on page 8 gives an overview of the topics of this operating manual with the page numbers indicated.

Ⓕ Le mode d'emploi suivant correspond au produit ci-dessus mentionné. Il comporte des instructions importantes relatives à sa mise en service et à son maniement ! Il faut respecter ces instructions, même si ce produit est transmis à tierce personne !

Gardez ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure !

Vous trouverez une table des matières dans l'index page 12 avec indication des pages correspondantes à consulter.

Ⓖ Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit product. Ze bevat belangrijke wenken wenken m.b.t. ingebruikneming en hantering. Gelieve dit in acht te nemen, ook wanneer u dit product aan derden doorgeeft.

Bewaar daarom deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor verdere raadpleging!

Een lijst met de inhoud vindt u in de inhoudsopgave met vermelding van de bijbehorende pagina's op bladzijde 15.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zu Beschädigungen dieses Produkts. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Merkmale	4
2. Lieferumfang	4
3. Sicherheitshinweise	5
4. Handhabung	5
5. Entsorgung	6
6. Tips & Hinweise	6

1. Merkmale

- Verkabelung von starren Drähten in entsprechenden Schneidkontakten
- Automatisches Abschneiden überstehender Kabelenden
- Seitlicher Haken zur Entfernung des Kabels aus dem Schneidhaken vorhanden, ausklappbar
- Seitliche Metallzunge z.B. für Biegearbeiten oder als Schraubendreher-Ersatz o.ä., ausklappbar

2. Lieferumfang

- Auflage-Werkzeug
- Gürtelhalter zum Einstecken des Auflage-Werkzeugs
- Bedienungsanleitung

4. Gebruik

Steek het starre kabel in de punt van het opleg-gereedschap en steek dan de punt van het opleg-gereedschap correct op het snijcontact.

Controleer de correctie zitting van het kabel.

Druk dan het opleg-gereedschap in het snijcontact tot er een klikgeluid weerklinkt.

Daarbij wordt het kabel diep in het snijcontact geschoven en het uitstekende kabeluiteinde afgesneden.

Controleer de correcte verkabeling.

Indien u het kabel uit het snijcontact moet verwijderen, gebruik dan de haak, die aan de zijkant van het opleg-gereedschap met een vingernagel uitklapbaar is. Draai hem met 180° om, tot hij aan de bovenkant inklikt.

Een aan de andere kant van het opleg-gereedschap uitklapbare metalen tong dient bijv. voor het buigen van het kabel of voor andere werkzaamheden, bijv. als vervanging voor een schroevendraaier e.d. Draai hem met 180° om, tot hij aan de bovenkant inklikt.

5. Afvalverwijdering

Doe het onbruikbaar geworden product volgens de geldige wettelijke voorschriften.

6. Tips & opmerkingen

- Gebruik het opleg-gereedschap alleen dan, wanneer de kabels/contacten stroom- resp. signaallos zijn. Anders kunnen er beschadigingen van de aangesloten toestellen worden veroorzaakt.

einem Fingernagel herausklappbar ist. Schwenken Sie ihn um 180° herum, bis er auf der Oberseite einrastet.

Eine auf der anderen Seite des Auflage-Werkzeugs herausklappbare Metallzunge dient z.B. zum Biegen des Kabels oder für andere Arbeiten, z.B. als Schraubendreher-Ersatz o.ä.

Schwenken Sie ihn um 180° herum, bis er auf der Oberseite einrastet.

5. Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

6. Tips & Hinweise

- Verwenden Sie das Auflage-Werkzeug nur dann, wenn die Dräh-te/Kontakte strom- bzw. signallos sind. Ansonsten könnte es zur Beschädigung der angeschlossenen Geräte kommen.



Je nach anliegendem Signal ist auch ein lebensgefährlicher elektrischer Schlag möglich!

- Achten Sie auf die korrekte Lage des Drahtes im Schneidkontakt, um fehlerhafte Kontakte und eine später nötige zeitaufwendige Fehlersuche zu vermeiden.
- Mit dem mitgelieferten praktischen Gürtelhalter haben Sie das Auflage-Werkzeug immer dabei.

NL Inleiding

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit opleg-gereedschap.

Alle gebruikte firma- en productnamen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaars. Alle rechten voorbehouden.

Bij vragen kunt u zich wenden aan onze Technische helpdesk:

Nederland: Tel. 053-428 54 80 · Fax 053-428 00 28

e-mail: helpdesk@conrad.nl

Ma. t/m vr. van 09.00 - 20.00 uur bereikbaar

Correct gebruik

Het opleg-gereedschap dient voor de eenvoudige verkabeling van hiervoor geschikte starre kabels in overeenkomstige snijcontacten (bijv. in telefoon-/netwerkcontacten).

Een ander gebruik dan hierboven beschreven leidt tot beschadigen van dit product. Het gehele product mag niet gewijzigd resp. worden omgebouwd.

Inhoud

	Pagina
1. Kenmerken	16
2. Leveringsomvang	16
3. Veiligheidsopmerkingen	16
4. Gebruik	17
5. Afvalverwijdering	17
6. Tips & opmerkingen.	17

Table of Contents

	Page
1. Features	8
2. Scope of Delivery	8
3. Safety Notes	8
4. Handling	9
5. Disposal	10
6. Tips & Information	10

1. Features

- Termination of rigid wires in corresponding cutting contacts
- Automatic cutting of excess wire
- Swing-out-type hook on one side for removing the cable from the cutting hook
- Swing-out-type metal tongue on one side to be used as, e.g. bending tool or screwdriver

2. Scope of Delivery

- Punchdown tool
- Belt holder for putting in the punchdown tool
- Operating instructions

3. Safety Notes

The wiring may only be performed if all cables are dead and signal-free.



Sinon, il y a danger d'une décharge électrique mortelle !

En outre, les appareils branchés risquent d'être endommagés ou détruits.

Le produit a des parties tranchantes. Soyez prudent lors de l'utilisation de l'outil de câblage.

Maintenez le produit hors de la portée des enfants !

4. Maniement

Introduisez le câble métallique rigide dans la pointe de l'outil de câblage et ensuite placez la pointe de l'outil de câblage correctement sur les bornes coupantes.

Vérifiez à ce que le câble soit correctement positionné.

Ensuite, pressez l'outil de câblage dans les bornes coupantes, jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Le câble est simultanément pressé à fond à l'intérieur de la borne coupante et l'extrémité du câble qui dépasse est coupée.

Assurez-vous que le câblage a été correctement effectué.

Dans le cas où vous devriez retirer le câble de la borne coupante, utilisez le crochet prévu à cet effet et se trouvant sur le côté de l'outil. Il peut être ouvert à l'aide d'un ongle. Tournez-le sur 180° jusqu'à ce qu'il soit encliqueté sur le dessus de l'appareil.

De l'autre côté de l'outil se trouve une languette métallique repliable qui sert par ex. à plier le câble ou à d'autres travaux, par ex. en remplacement d'un tournevis ou autres.

5. Disposal

At the end of its useful life, dispose of the product according to the relevant statutory regulations.

6. Tips & Information

- Use the punchdown tool only when the wires are dead and signal-free. Otherwise, the connected devices can take damage.



Depending on what type of signal is applied, you could also receive a lethal electric shock!

- Observe the correct position of the wire in the cutting contact to avoid faulty contacts and time-consuming trouble shooting later on.
- With the supplied convenient belt holder you can carry the punchdown tool always with you.

F Introduction

Cher client,

nous vous remercions pour l'achat de cet outil de câblage.

Tous les noms d'entreprise et appellations de produits contenus dans cette notice sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002

e-mail: technique@conrad.fr

du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00

samedi de 9h00 à 18h00

Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89

e-mail: support@conrad.ch

du lundi au jeudi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

vendredi de 8h00 à 12h00

Restrictions d'utilisation

Cet outil de câblage sert à faciliter le câblage de fils métalliques rigides appropriés dans des bornes coupantes correspondantes (par ex. dans des prises téléphone ou de réseau).

Toute utilisation autre que stipulée ci-dessus provoque l'endommagement de ce produit. Il n'est permis ni de modifier le produit ni de le transformer.